

2014.05.26-1

どんがめ会・通潤橋(吉瀬さん来熊)



古希記念植樹の前で







通潤橋



古希記念植樹

古希記念植樹の前で







古希記念植樹





吉岡君提供

吉岡君提供





吉岡君提供





























吉岡君提供





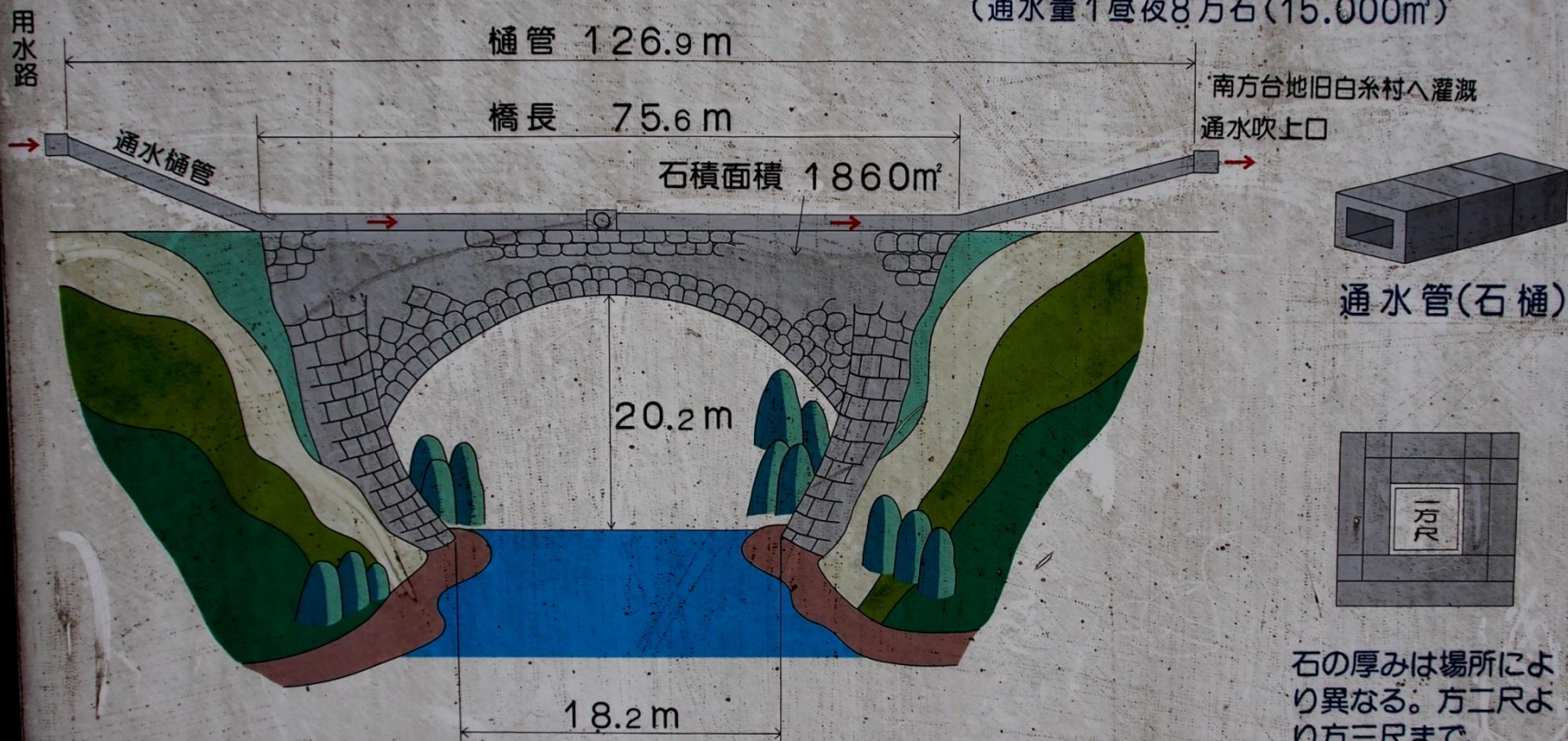
通潤橋 橋名の由来  
通潤橋の文字は惣左屋布田保之助と親交のあった  
宮部鼎蔵氏の直筆と言われている





# 通潤橋図解案内 (石造アーチ架橋サイフォン式)

(通水量1昼夜8万石(15,000m<sup>3</sup>))



石の厚みは場所により異なる。方二尺より方三尺まで、

熊本県



# つうじゅんきょう 通潤橋概要

通潤橋は深い谷に囲まれ水不足で困窮していた  
白糸台地の民衆を救うために架けられた灌漑用の  
石造りアーチ水路橋です。

嘉永5年(1852年)12月から、<sup>ふたやすのすけ</sup> 総庄屋「布田保之助」  
が主導となり、嘉永7年(1854年)7月までの1年  
8ヶ月をかけて建設されました。

橋の高さは20.2m、長さ75.6m、幅6.3mで、中を  
通る管の長さは126.9mあります。橋には対岸に水  
を渡すために吹上口の高低差をつけるなど様々な工  
夫が施されており、当時、肥後の石工などの協力を  
得て建設された大工事でした。

約6キロ離れた笹原川より水を引き、今もなお対  
岸の白糸台地約100haの農地を潤しています。

「通潤橋」という名は中国の古典「<sup>えきぎょう</sup> 易経の程氏伝」  
の中にある「沢在山下 其氣上通 潤及草木百物」と  
いう文章からとって名づけられています。

## Outline of Tsujun Bridge

Tsujun Bridge, a stone arch bridge for irrigation, was built to supply water to the Shiraito Plateau, where residents, living surrounded by a deep valley, suffered from constant water shortages. Construction of the aqueduct bridge began in December 1852, on the initiative of Yasunosuke Futa, the head of the area. It took about 20 months until it was completed in July 1854. The bridge is 20.2 m high, overall 75.6 m long and 6.3 m wide. The length of the water tube inside the bridge is 126.9 m. The bridge comprises a variety of inventive ideas, for example, employing a reversed siphon mechanism to supply water from lower to higher areas against gravitational force. This large-scale construction work was implemented with the cooperation of skilled masons from Higo (present-day Kumamoto Pref.).

With water drawn from the Sasahara River, about six kilometers away, the aqueduct still continues to provide water for about 100 hectares of farmland on the plateau. The name "Tsujun" comes from the I-Ching (also known as the Classic of Changes), one of the oldest Chinese texts.

## 즈준교 개요

즈준교는 깊은 골짜기에 둘러싸여져 물이 부족해 곤궁하고 있던 시라이토 대지의 민중을 구하기 위해서 가설된 관개용의 석조 아치 수로 다리입니다.

1852년 12월부터 총촌장「후타 야스노스케」가 주도되어 1854년 7월까지 1년8개월을 걸쳐 건설되었습니다. 다리의 높이는 20.2m, 길이75.6m, 폭6.3m로 내부를 통하는 파이프의 길이는 126.9m입니다.

다리에는 건너편 강가에 물을 보내기 위해서 물이 나오는 분출구의 고저차이를 만드는 등 많은 아이디어로 당시 최고의 석공 등의 협력을 얻어서 건설된 대규모 공사였습니다.

약 6km 떨어진 사사하라강에서 물을 끌어올려 저급도 건너편 강가의 시라이토 대지 약 100ha의 농지에 물을 보내고 있습니다. 「즈준교(通潤橋)」라고 하는 이름은 중국의 고전「역경(易經)의 정씨전(程氏전)」 안에 있는 「澤在山下 其氣上通 潤及草木百物」이라고 하는 문장에서 유래해서 명명되었습니다.

## 通潤橋概要

通潤橋是为救助被深谷阻隔而发生缺水问题的白高地民众而修筑的一座灌溉用石砌拱形水路桥。

由总村长布田保之助为首，自嘉永5年(1852年)12月起，至嘉永7年(1854年)7月花费1年零8个月修建而成。桥高20.2米，长75.6米，宽6.3米，内部管道长达126.9米。在建桥时，工匠们苦心积虑，通过调整喷水口的高低将水引流到对岸，在肥后的石匠等的协助下，出色地完成了这项大工程。

从6公里以外的笹原川引流的河水，至今仍滋润着对岸白丝高地100公顷的农地。「通润桥」一名，取自中国的古典《程氏易传》中“泽在山下其气上通润及草木百物”一文。

## 通潤橋概要

通潤橋是為救助被深谷阻隔而發生缺水問題的白絲高地民眾而修築的一座灌溉用石砌拱形水路橋。

由總村長布田保之助為首，自嘉永5年(1852年)12月起，至嘉永7年(1854年)7月花費1年8個月修建而成。橋高20.2公尺，長75.6公尺，寬6.3公尺，內部管道長達126.9公尺。在建橋時，工匠們苦心積慮，透過調整噴水口的高低將水引流到對岸，在肥後的石匠等的協助下，出色地完成了這項大工程。

從6公里以外的笹原川引流的河水，至今仍滋潤著對岸白絲高地100公頃的農地。「通潤橋」一名，取自中國的古典《程氏易傳》中“澤在山下其氣上通潤及草木百物”一文。





# 通潤橋図解案内 (石造アーチ架橋サイフォン式)

(通水量1昼夜8万石(15,000m<sup>3</sup>))



A man in a plaid shirt and blue pants, holding a white umbrella.

A woman in a patterned jacket and white scarf, using a walking stick.

A woman in a purple jacket and hat, using a walking stick.

A woman in a green jacket and pink scarf, using a walking stick.

A woman in a yellow jacket and blue patterned scarf, using a walking stick.





史料館

御小屋無料休憩所

町指定  
文化財

建造物  
御小屋

資料館





一、  
布田  
計  
ヨリ

布田保之助  
奇譜  
下田昭二郎





吉岡君が以前会った山都町役場の職員と偶然出会った。





**現在地**

山都警察署

山都町役場

円形分水

清和総合

龍宮滝

道の駅「通潤橋」

通潤橋

聖滝

男成神社

五老ヶ滝

通潤橋史料館

通潤山荘

**現在地**

青葉の瀬

鵜の子滝

猿ヶ城キャンプ村

鮎の瀬大橋

内大臣橋

鮎の瀬交流館

▲矢筈岳  
1113

▲目丸山  
1341

▲遠見山  
1237

内